

УДК 378.881.1

DOI 10.23951/2307-6127-2018-2-48-53

ТРАНСФОРМАЦИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЫ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗЕ

Т. А. Рахимова

Томский государственный архитектурно-строительный университет, Томск

Рассматривается трансформация образовательной среды в рамках дисциплины «Иностранный язык» в неязыковом вузе. Проанализированы определения образовательной среды, данные различными учеными, в которых особо отмечается взаимовлияние среды и личности. В результате анализа моделей взаимодействия в процессе обучения иностранному языку автор приходит к выводу о том, что их разнообразие соответствует реальной языковой среде. Совместная деятельность способствует сближению учебных моделей с реальными моделями общения. На основе проведенного исследования автором разработан алгоритм создания образовательной среды, включающий вариативные компоненты. Данный алгоритм способствует управлению изменениями образовательной среды в рамках дисциплины «Иностранный язык».

Ключевые слова: образовательная среда, языковая среда, технология обучения, обучение иностранному языку, модели взаимодействия в процессе обучения, высшее образование, совместное обучение, мультимедиа в процессе изучения иностранного языка.

Образовательная среда вуза в условиях технического и технологического прогресса изменчива и требует осмысления. Сложность структуры, разнообразие взаимодействий и вариативность компонентов обуславливают комплексный подход к ее описанию. Определения, предлагаемые различными учеными, выделяют несколько особенностей современной образовательной среды.

Б. П. Черник описывает образовательную среду как взаимодействие комплексов, в которых он отмечает диалогическое общение между субъектами образования [1, с. 23]. Л. Н. Бережнова изучает образовательную среду с точки зрения самопознания и саморазвития [2, с. 38]. Т. Н. Гущина дает подробное определение, особо выделяя взаимовлияние среды и индивида [3, с. 188]. Е. Б. Лактионова рассматривает образовательную среду как искусственно созданные условия для формирования личности [4, с. 41]. В. И. Панов выделяет следующие компоненты образовательной среды: деятельностный (технологический), коммуникативный и пространственно-предметный [5, с. 45].

В исследовании рассматривается образовательная среда в аспекте дисциплины «Иностранный язык», особое внимание уделено коммуникации как виду взаимодействия в процессе образования.

Исходная образовательная среда в начале образовательного процесса в вузе представляет собой набор компонентов, таких как субъекты, технические средства обучения, учебные материалы, которые в данный момент еще не объединены в комплекс. Субъекты имеют собственный опыт образовательной деятельности в условиях другой образовательной среды, в связи с другими целями и на основе других учебно-методических материалов. Опыт позволяет преподавателям планировать образовательный процесс и использование материалов и технологий, но недостаточность информации о целевой группе составляет вариативный элемент плана. Только в процессе обучения выявляются такие характеристи-

ки, как скорость усвоения материала, психологическая совместимость студентов в группе и др., которые существенно влияют на образовательный процесс.

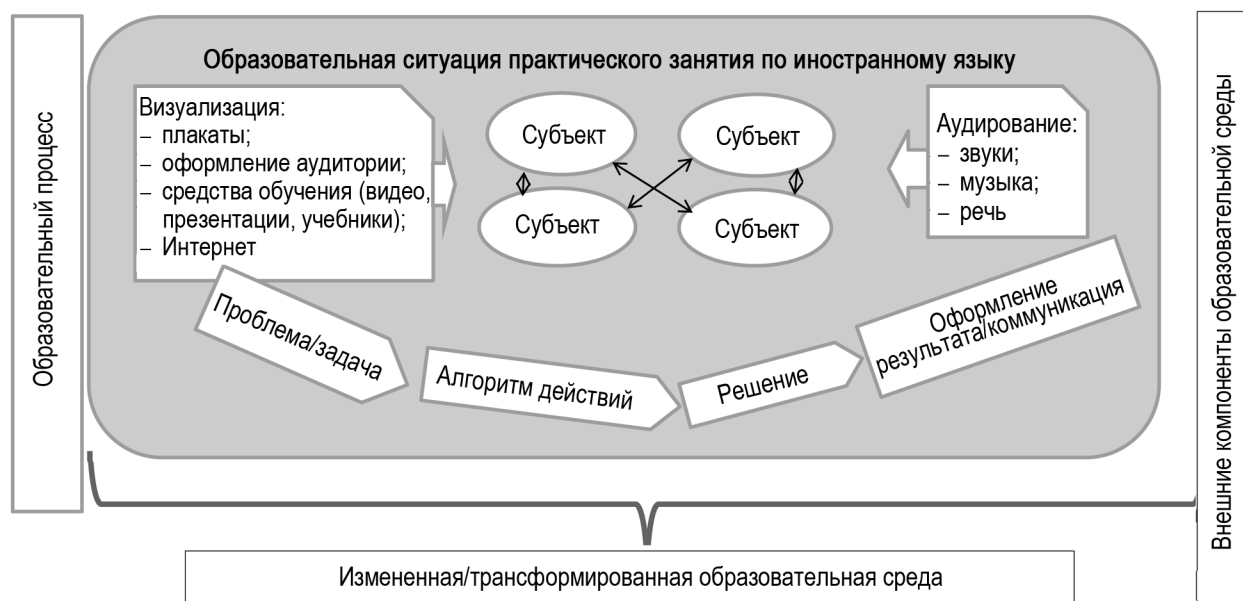


Схема изменения образовательной среды в рамках дисциплины «Иностранный язык» в неязыковом вузе

Рисунок представляет образовательную среду в общем виде, отражая основные ее компоненты. В центре – субъекты образовательного процесса, которые находятся в постоянном взаимодействии как друг с другом, так и с объектами, их окружающими. Каждый субъект воспринимает окружающие его объекты с учетом собственного опыта и способностей [6, с. 98]. В процессе совместной деятельности субъекты дополняют информационную картину и обеспечивают таким образом более полное понимание и эффективное усвоение учебного материала. Цепочка деятельности от задачи до оформления результата повторяется в каждом условно-речевом и (или) речевом упражнении, в разных технологиях (методиках) – от традиционных до игровых, кейсов и т. п.

Вследствие прохождения темы изменяется опыт и уровень компетентности субъектов, в том числе преподавателя, который получает информацию о готовности группы к переходу к следующей [7, с. 1006]. Анализ измененной образовательной среды позволяет определить новые объекты и формы взаимодействия.

В процессе групповых занятий происходит трансформация образовательной среды. Освоение обучающимися различных видов деятельности (чтения, говорения, письма, аудирования и перевода); культурных и социальных норм сопровождается многочисленными формами взаимодействия субъектов. Формируются модели, основанные на психолого-педагогических и дидактических особенностях конкретного процесса [8, с. 134]. Психологи утверждают, что структурная характеристика группы может быть зафиксирована для конкретного момента существования, отражая ее актуальное состояние. Таким образом, подобные модели лишь подчеркивают их ориентацию на процесс, их изменчивость [9, 10]. Разнообразие моделей взаимодействия внутри группы соответствует реальному разнообразию в рамках языковой среды, так как учебные ситуации имитируют реальные.

Под моделями взаимодействия в данном случае понимаются:

– модели взаимодействия в рамках учебных ситуаций (имитация ситуаций бытового общения, коммуникация в сети, в условиях учебной деятельности);

– модели взаимодействия между субъектами в образовательном процессе (преподаватель – студент, успевающий студент – отстающий студент и т. п.).

Погружение в языковую среду имеет целью максимальное приближение учебной ситуации к реальной речевой, адаптацию традиционных курсов с точки зрения содержания и методов к современному состоянию языка [11, с. 9]. Преподаватели иностранных языков постоянно стремятся к совершенствованию образовательного процесса, его приближению к реальному общению. Кроме необходимости обновления учебных материалов и используемых методов и приемов возникает потребность комплексного подхода к изменению образовательной среды в рамках дисциплины «Иностранный язык».

В начале занятий одноклассники не знают способностей друг друга, и модели взаимодействия формируются по мере узнавания. Наилучшим образом формирование моделей происходит в процессе групповой работы, хотя даже фронтальный опрос показывает способность к быстрой, верной реакции на иностранном языке. Работа в паре, взаимопроверка, подсказки и пояснения участвуют не только в формировании модели, но и в преобразовании образовательной среды. Е. О. Линник в своей статье о сущностной характеристике субъект-субъектного взаимодействия отмечает: «Если рассматривать субъектность в контексте деятельности, а личность в контексте общения, то субъектность, с одной стороны, является предпосылкой развития личности, а с другой стороны, зависит от развития личностных качеств, то есть личность творит сама себя» [12, с. 49].

Мультимедиа является естественной составляющей языковой среды. Однако среда непосредственного общения отличается от виртуальной как содержанием, так и приемами и правилами поведения. Средства мультимедиа объединяют несколько видов речевой деятельности: аудирование, чтение, перевод – в одно комплексное задание. Задача преподавателя состоит в том, чтобы вписать мультимедийную языковую среду в программу изучения иностранного языка с учетом доли данной формы общения в естественной языковой среде.

В рамках общих тем возможно формирование следующих навыков письменной речевой деятельности:

- регистрация на англоязычном сайте;
- оплата услуг на англоязычном сайте;
- интернет-покупки на англоязычном сайте;
- поиск информации в англоязычной поисковой системе;
- трудоустройство на англоязычном сайте.

Для темы «Образование» можно предложить студентам написать информацию на сайт или создать страничку на иностранном языке; организовать общение с иностранными студентами, создать для них условия (изготовление табличек на иностранном языке, совместные мероприятия). Традиционные темы «Семья», «Жилье», «Учеба» реализуются посредством условно-речевых упражнений, имитирующих реальные ситуации непосредственного общения. При использовании реальных ситуаций и реальных ресурсов формируются навыки современного иностранного языка. Таким образом, учебная образовательная среда интегрируется в современную среду сети Интернет и наоборот. Средства мультимедиа сглаживают границу между реальной и учебной речевыми ситуациями.

Так как потребность в обновлении образовательной среды является для дисциплины «Иностранный язык» постоянной, то создание алгоритма ее формирования представляется важным элементом обеспечения качества этого процесса. Алгоритм формирования образовательной среды изучения иностранных языков может быть представлен следующей схемой:

- определение цели и целевой группы;
- определение элементов образовательной среды;

- создание и отбор учебных материалов и технологий;
- подготовка образовательного пространства;
- описание этапов изменения образовательной среды.

Этот алгоритм содержит вариативные компоненты, конкретное содержание которых должно меняться в соответствии с условиями обучения конкретных субъектов.

Так, например, в техническом вузе в набор элементов образовательной среды входят схемы и таблицы, которые значительно облегчают понимание структуры языка и закономерностей его функционирования. Для гуманитариев уместно включить визуализацию конкретных образов и моделей. Учебные материалы и технологии отбираются или создаются также в соответствии с целью обучения и психолого-педагогическими особенностями целевой группы. Под подготовкой образовательного пространства подразумевается не только визуализация и звуковое оформление занятий, но и планирование посещения лекций иностранных ученых, встречи с иностранными студентами, стажировки и т. п.

Описание этапов изменения образовательной среды может быть оформлено как раздел рабочей программы дисциплины или отдельным документом. Это важно для планирования работы преподавателя с данной группой и для последующей оценки результатов. Предположения на начальном этапе обучения позволят преподавателю выявить ошибки планирования и корректировать образовательную среду (компоненты 3, 4) [13, 14].

Сложно дать краткое определение цели изучения иностранного языка в техническом вузе, так как нельзя знать наверняка, какая сфера человеческой деятельности и какая форма общения станут преобладающими для каждого конкретного студента. Поэтому формулировки во ФГОС содержат такие словосочетания, как «деловое общение», «профессиональная коммуникация» и т. п. Включение разных форм общения должно быть согласовано, как в реальной жизни, где все компоненты складываются в общую картину общения в процессе жизнедеятельности. Доля различных форм общения в жизни каждого будет отличаться, и выявить общий приоритет для студентов одной группы невозможно. Преподаватель создает условия, чтобы каждый смог поучаствовать в различных формах работы и общения, в предвидении этапов развития группы, так как очень важно вовремя перейти от одной темы к другой, от одного вида деятельности к другому.

Образовательная среда дисциплины «Иностранный язык» для конкретной группы обучающихся неязыкового вуза складывается из визуальных, аудиальных, печатных средств обучения, технологий на основе совместной деятельности, моделей взаимодействия внутри учебной группы, внешних условий. Управление изменениями образовательной среды осуществляется преподавателем на основе планирования образовательного процесса с учетом психолого-педагогических характеристик группы. Коммуникацию в современном мире невозможно представить без технических средств, таких как смартфоны, планшеты, компьютеры. Различные источники информации входят в образовательную среду вуза и влияют на содержание и технологии обучения иностранному языку. Алгоритм создания образовательной среды позволяет планировать ее развитие, вписывать необходимые компоненты и контролировать результат.

Список литературы

1. Черник Б. П. Эффективное участие в образовательных выставках: научно-практическое пособие для формирования выставочной культуры, освоения приемов и навыков успешного участия в выставках. Новосибирск: Изд-во СО РАН, 2001. 199 с.
2. Бережнова Л. Н. Полиэтническая образовательная среда. СПб., 2003. 201 с.
3. Гущина Т. Н. Педагогическая сущность феномена «Образовательная среда»: по материалам исследования // Общество. Среда. Развитие (Terra Humana). 2011. № 4. С. 187–190. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/pedagogicheskaya-suschnost-fenomena-obrazovatel'naya-sreda-po-materialam-issledovaniya> (дата обращения: 08.08.2017).

4. Лактионова Е. Б. Образовательная среда как условие развития личности и ее субъектов // Известия РГПУ им. А. И. Герцена. 2010. № 128. С. 40–54. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/obrazovatel'naya-sreda-kak-uslovie-razvitiya-lichnosti-i-ee-subektov> (дата обращения: 08.08.2017).
5. Панов В. И. Психодидактика образовательных систем: теория и практика. СПб.: Питер, 2007. 352 с.
6. Лактионова Е. Б. Развитие личности в образовательной среде // Известия РГПУ им. А. И. Герцена. 2009. № 100. С. 96–104. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/razvitiye-lichnosti-v-obrazovatel'noy-srede> (дата обращения: 08.08.2017).
7. Романова О. В. Функции преподавателя и студента в информационной образовательной среде вуза // Известия ПГУ им. В. Г. Беллинского. 2012. № 28. С. 1006–1011. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/funktsii-prepodavatelya-i-studenta-v-informatsionnoy-obrazovatel'noy-srede-vuza> (дата обращения: 08.08.2017).
8. Тарасов С. В. Образовательная среда: понятие, структура, типология // Вестник ЛГУ им. А. С. Пушкина. 2011. № 3. С. 133–138. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/obrazovatel'naya-sreda-ponyatie-struktura-tipologiya> (дата обращения: 08.08.2017).
9. Паниотто В. И. Структура межличностных отношений: методика и мат. методы исследования / АН УССР. Ин-т философии. Киев: Наукова думка, 1975. 127 с.
10. Петровский А. В. Личность. Деятельность. Коллектив. М.: Политиздат, 1982. 255 с.
11. Вачков И. В. Полисубъектное взаимодействие в образовательной среде // Психология. Журнал ВШЭ. 2014. № 2. С. 36–50. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/polisubektnoe-vzaimodeystvie-v-obrazovatel'noy-srede> (дата обращения: 08.08.2017).
12. Линник Е. О. Сущностная характеристика понятия «субъект-субъектное взаимодействие»: психолого-педагогический аспект // Инновационные образовательные технологии. 2013. № 4 (36). С. 48–54.
13. Гаспаров Б. М. Язык, память, образ. Лингвистика языкового существования. М.: Новое литературное обозрение, 1996. 352 с.
14. Степанова С. Н. Понятие, структура и содержание инновационного процесса в университетской образовательной среде // Известия ТПУ. 2009. № 6. С. 130–132. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/ponyatie-struktura-i-soderzhanie-innovatsionnogo-protsessa-v-universitetskoj-obrazovatel'noy-srede> (дата обращения: 08.08.2017).

Рахимова Татьяна Анатольевна, кандидат педагогических наук, доцент. Томский государственный архитектурно-строительный университет (пл. Соляная, 2, Томск, Россия, 634003).
E-mail: tat-rachimova@yandex.ru

Материал поступил в редакцию 12.01.2018.

DOI 10.23951/2307-6127-2018-2-48-54

EDUCATIONAL ENVIRONMENT TRANSFORMATION IN THE PROCESS OF LEARNING A FOREIGN LANGUAGE AT THE UNIVERSITY

T. A. Rakhimova

Tomsk State University of Architecture and Building, Tomsk, Russian Federation

The article aims to examine the transformation of the educational environment in the discipline of foreign language in a non-linguistic higher education institution. The educational environment is a psychological and pedagogical reality, containing specially organized conditions for personality formation, as well as opportunities for development, included in social and spatial-objective environment. Here we consider the definitions of the educational environment, the data of various scientists, which emphasize the mutual influence of the environment and the individual. The requirements of the current environment are in constant conflict with the requirements of a modern person and are updated, enabling the individual to learn the language in its existing state, for specific purposes. When analyzing interaction patterns in the process of studying a foreign language, the author comes to the conclusion that their diversity corresponds to a real language environment. Joint activities contribute to the convergence of educational models with real models of communication. The role of the

teacher, in this aspect, is to teach students with constantly updated content, keeping the scope of the educational process. On the basis of this study the author developed the algorithm for creating the educational environment that include variable components. This algorithm facilitates the change management of the educational environment in the discipline of foreign language.

Key words: *educational environment, language environment, learning technology, learning a foreign language, models of interaction, higher education, collaborative learning, multimedia in the educational process.*

References

1. Chernik B. P. *Effektivnoye uchastie v obrazovatel'nykh vystavkakh: nauchno-prakticheskoye posobiye dlya formirovaniya vystavochnoy kul'tury, osvoyeniya priyemov i navykov uspeshnogo uchastiya v vystavkakh* [Effective participation in educational exhibitions: scientific and practical guide for the formation of exhibition culture, mastering techniques and skills of successful participation in exhibitions]. Novosibirsk, Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences Publ., 2001. 199 p. (in Russian).
2. Berezhnova L. N. *Polietnicheskaya obrazovatel'naya sreda* [Polyethnic educational environment]. Saint Petersburg, 2003. 201 p. (in Russian).
3. Gushchina T. N. Pedagogicheskaya sushchnost' fenomena "Obrazovatel'naya sreda": po materialam issledovaniya [The pedagogical essence of the phenomenon of "Educational environment": materials of research]. *Obshchestvo. Sreda. Razvitiye (Terra Humana) – Society. Environment. Development (Terra Humana)*, 2011, no. 4 (in Russian). URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/pedagogicheskaya-sushchnost-fenomena-obrazovatel'naya-sreda-po-materialam-issledovaniya> (accessed 8 August 2017).
4. Laktionova E. B. *Obrazovatel'naya sreda kak usloviye razvitiya lichnosti i ee sub'ektov* [Educational environment as a condition of development of the personality and its subjects]. *Izvestiya RGPU im. A. I. Gertsena – Izvestia Herzen University Journal of Humanities and Science*, 2010, no. 128 (in Russian). URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/obrazovatel'naya-sreda-kak-usloviye-razvitiya-lichnosti-i-ee-subektov> (accessed 8 August 2017).
5. Panov V. I. *Psikhodidaktika obrazovatel'nykh sistem: teoriya i praktika* [Psychodidactics of educational systems: theory and practice]. Saint Petersburg, Piter Publ., 2007. 352 p. (in Russian).
6. Laktionova E. B. *Razvitiye lichnosti v obrazovatel'noy srede* [Development of personality in the educational environment]. *Izvestiya RGPU im. A. I. Gertsena – Izvestia Herzen University Journal of Humanities and Science*, 2009, no. 100 (in Russian). URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/razvitiye-lichnosti-v-obrazovatel'noy-srede> (accessed 8 August 2017).
7. Romanova O. V. *Funktsii prepodavatelya i studenta v informatsionnoy obrazovatel'noy srede vuza* [The functions of the teacher and the student in the information educational environment of the University]. *Izvestiya PGU im. V. G. Belinskogo*, 2012, no. 28 (in Russian). URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/funktsii-prepodavatelya-i-studenta-v-informatsionnoy-obrazovatel'noy-srede-vuza> (accessed 8 August 2017).
8. Tarasov S. V. *Obrazovatel'naya sreda: ponyatiye, struktura, tipologiya* [Learning environment: concept, structure, typology]. *Vestnik LGU im. A. S. Pushkina*, 2011, no. 3 (in Russian). URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/obrazovatel'naya-sreda-ponyatiye-struktura-tipologiya> (accessed 8 August 2017).
9. Paniotto V. I. *Struktura mezhluchnostnykh otnosheniy: metodika i mat. metody issledovaniya* [The structure of interpersonal relations: methods and math. research techniques]. Kiev, Naukova dumka Publ., 1975. 127 p. (in Russian).
10. Petrovskiy A. V. *Lichnost'. Deyatel'nost'. Kollektiv* [Personality. Activity. Team]. Moscow, Politizdat Publ., 1982. 255 p. (in Russian).
11. Vachkov I. V. *Polisub'yektnoye vzaimodeystviye v obrazovatel'noy srede* [Polysubject interaction in instructional environment]. *Psikhologiya. Zhurnal Vysshey shkoly ekonomiki – Psychology. Journal of the Higher School of Economics*, 2014, no. 2 (in Russian). URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/polisubektnoe-vzaimodeystvie-v-obrazovatel'noy-srede> (accessed 8 August 2017).
12. Linnik E. O. *Sushchnostnaya kharakteristika ponyatiya "sub'yekt-sub'yektnoye vzaimodeystviye": psikhologo-pedagogicheskiy aspekt* [The essential characteristic of the concept of "subject-subject interaction": psychological-pedagogical aspect]. *Innovatsionnye obrazovatel'nye tekhnologii*, 2013, no. 4 (36), pp. 48–54 (in Russian).
13. Gasparov B. M. *Yazyk, pamyat', obraz. Lingvistika yazykovogo sushchestvovaniya* [Language, memory, image. Linguistics of language existence]. Moscow, Novoye literaturnoye obozreniye Publ., 1996. 352 p. (in Russian).

14. Stepanova S. N. Ponyatiye, struktura i sodержaniye innovatsionnogo protsessa v universitetskoy obrazovatel'noy srede [The concept, structure and content of the innovation process in the University educational environment]. *Izvestiya TPU – Bulletin of the Tomsk Polytechnic University*, 2009, no. 6 (in Russian). URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/ponyatie-struktura-i-soderzhanie-innovatsionnogo-protsessa-v-universitetskoy-obrazovatelnoy-srede> (accessed 8 August 2017).

Rakhimova T. A., Tomsk State University of Architecture and Building (pl. Solyanya, 2, Tomsk, Russian Federation, 634003). E-mail: tat-rachimova@yandex.ru